BOEKI DI ORASJON

PA

MOETCHA KATOLIEKA NAN

DI

CURAÇAO.

PA

J. J. PUTMAN,

Miss. Apost. Pastoor na SANTA ROSA.



Soe prijs ta 50 cent, pa probeetchoe
di School di pober di SANTA ROSA.

†

Imprimier cirka
A. L. S. MULLER i J. F. NEUMAN wz.
CURAÇAO 1849.

Reimprimatur.

† MARTINUS,
Ep. Cyt. et Vic. Ap.
de Curaçao.
Datum in CURAÇAO
die 8 *Maji* 1849.

LIESTA DI FIEESTA NAN, KI TA TROKA DATOE.

Años.	lett. di dia Dom.	dia di Sjinisji	Paaskoe.	Ascen-sjon.	Pink-ster.	dia di S. Sakra-meentoe.
1850	F.	13 Feb.	31 Maart.	9 Mei.	19 Mei.	30 Mei.
1851	E.	5 Maart.	20 April.	29 Mei.	8 Juny.	19 Juny.
1852	D. C.	25 Feb.	11 April.	20 Mei.	30 Mei.	10 Juny.
1853	B.	9 Feb.	27 Maart.	5 Mei.	15 Mei.	26 Juny.
1854	A.	1 Maart.	16 April.	25 Mei.	4 Juny.	15 Juny.
1855	G.	21 Feb.	8 April.	17 Mei.	27 Mei.	7 Juny.
1856	F. E.	6 Feb.	23 Maart.	1 Mei.	11 Mei.	22 Mei.
1857	D.	25 Feb.	12 April.	21 Mei.	31 Mei.	11 7uny.
1858	C.	17 Feb.	4 April.	13 Mei.	23 Mei.	3 Juny.
1859	B.	9 Maart.	24 April.	2Juny.	12 Juny.	23 Juny.
1860	A. G.	22 Feb.	8 April.	17 Mei.	27 Mei.	7 Juny.

ORASJON DI MAIENTA.

ORA BO TA SPIERTA FOOR DI SOONJO.

Na nomber di Tata, i di Jioe, i di Spiritoe Santoe. Amen.

O mi Dioos! O mi bon Tata! Mi ta gradisie Bo di toer mi koerazon pa toer faboor, ki mi a ricibie di Bo. Mi ta ofrecee Bo toer mi kordameentoe palabra i obra.

ORA BO TA LAMANTA.

Na nomber di noos Senjoor Hesoe Chriestoe mi ta lamanta. Bon Hesoes! Bindiksjonaa mi; wardaa mi di toer pikaar i doenaa mi foorsa pa hasie toer kieko ta bon.

ORA BO TA BIESTIE BO.

O Hezoes! ki, pa paga pa mi pikaar, a kieer ta biestier koe oen biestier di boefon, wardaa mi di toer pensameentoe dishoneestoe i soberbe.

ORA BO TA BIESTIER HIENKA ROEDIA I BISA:

Tata Celestial! Mi ta gradisie Bo, ki Bo a wardaa mi ees anootchi aki; wardaa mi i protegaa mi tambe ees dia aki.

Doenaa mi bo santa gracia i foorza pa hoeïe toer maloe, ki Bo ta taha, pa hasie

toer bon, ki Bo ta desea i pa soefrie koe paseenci, toer soefrimeentoe, ki lo Bo mandaa mi awe. Mi kier komplie exaktameentoe koe toer mi obligasjon, i hasie, toer kieko mi tin di hasie, pa bo honoor i gloria, i pa salbasjon di mi i di mi progimo.

PADRE NUESTRO. AVE MARIA. CREDO. AKTOE NAN.

Alabaar i bindiksjonaar mesteer ta Santiesima Trinidad, Dioos Tata, Dioos Jioe i Dioos Spiritoe Santoe.

Honoor na Dioos Tata, ki a kria noos; honoor na Dioos Jioe, ki a libra noos; honoor na Dioos Spirietoe Santoe, ki a santifika noos.

Santa Maria, Mama di Dioos! Pidie pa mi, pa mi passa ees dia aki pa honoor di Dioos, sien ofende Eel koe algoen pikaar. Santoe Angel, di mi warda waardaa mi di toer peligroe di alma i di koerpa.

San Hoze! toer mi Santoe Patroon! i toer Santoe di Dioos! pidie pa mi.

Alabaar Hezoe Christoe mesteer ta deen toer sigloe. Amen.

ORASJON DI ANOOTCHI.

O Dioos miserikordioso, mi Kriadoor, mi Defendedoor i mi Salbadoor! Mi ta gradisie Bo pa toer faboor i bondad, ki Bo a doenaa mi awe i doeranti di toer mi bida na alma i na koerpa.

Honoor na Dioos Tata, Dioos Jioe, i Dioos Spirietoe Santoe, asiena manera tabata na koeminsameentoe, awoor, i seemper, i deen toer sigloe di sigloe. Amen.

Padre Nuestro, Ave Maria. Credo. Dies mandameentoe di Dioos. Cienkoe mandameentoe di santa êglesia.

Promeer ki bo ta samina bo konseenci.

Binie, Spirietoe Santoe loesa mi konosemeentoe, pa mi konose toer pikaar, ki mi a hasie awe, i pa mi no ofendee Bo noenka mas.

Samina awoor bo konseenci, manera bo tabata sigoer di moerie ees anootchi aki mees.

Aktoe di kontrisjon.

Bisita, noos ta pidie Bo, Senjoor, ees kaas aki, i tene aleeuw foor di eel toer podeer di enemigoe di noos alma: larga bo santoe Angel nan biba deen eel pa nan warda noos: i ki bo binkiksjon keeda seemper koe noos, pa Hezoe Chriestoe noos Senjoor.

Libra noos, Senjoor, ora noos ta lamantaar, warda noos ora noos ta na soonjo pa noos keeda lamantaar koe Hezoe Chriestoe i pa noos poor sosega na paas.

Noos ta pone noos, bau di bò proteksjon Santa Maria, Mama di Dioos, no menosprecia noos orasjon deen noos mesteer, ma libra noos seemper di toer peligroe.

Santa Maria, Mama di Dioos! pidie pa mi.

Santoe Angel, di mi warda! San Hoze! mi Santoe Patroon! wardaa mi ees anootchi aki di toer peligroe.

Toer Santoe di Dioos! pidie pa mi.

Ora bo ta kieta bo panja.

Dilanti di bo kara santoe, O mi Dioos! mi ta kieta, podiseer pa di laatste bees, mi panja. Doenaa mi ees gracia pa pone abau tambe toer mi desea robees, i koestoember di pikaar. Nada mi a trese arieba ees moendoe aki i ta sigoer ki lo mi salie tambe sien nada foor di eel. Oen mortaha ta toer kieko mi ta toema koe mi deen sepoelkro. Anto lo mi jora i keha seemper, si ta koos ki mi a stima koos i plezier di moendoe mas ki perkoeramentoe di mi salbasjon. Bon Dioos! wardaa mi di oen tal disgracia, pa Hezoe Chriestoe noos Senjoor.

ORA BO TA BAI DROEMIE I ORA BO TA SPIERTA FOOR DI SOONJO.

Na bo nomber, Hezoe Chriestoe! mi ta bai sosega bindiksjonaa mi, wardaa mi, hibaa mi na bida eterna.

Mi mesteer moerie; ma mi no sabie ki teempoe.

Mi mesteer moerie; ma mi no sabie oenda. Mi mesteer moerie; ma mi no sabie di ki manera.

Senjoor! na bo manoe mi ta eentrega mi spiritoe.

Ki alma di defoenktoe pa miserikordia di Dioos sosega na paas. Amen.



ORASJON

Ora di Santoe Sakrifici.

PROMEER KI MIZA TA BAI ADEEN.

Na nomber di Tata, i di Jioe, i di Spiritoe Santoe. Amen.

Tata Celestial! mi ta desea di ofresee Bo, hoentoe koe Sacerdote, ees Sakrifici aki:

1. Pa konose ki Bo sool ta doonjo di toer koos i ki noos ta depeende hinterameentoe di Bo.
2. Pa memoria di soefriemeentoe i moorto di noos Salbadoor Hezoe Chriestoe.
3. Pa gradisie Bo pa toer faboor, ki noos a ricibie di Bo.
4. Pa pagameentoe di noos deebe i kastigoe ki noos a merece pa noos pikaar.
5. Pa haija gracia i faboor nobo, asiena pa mi, komo pa mi tata i mama, amigoe i hasidoor di bieen.
6. Pa konbertimeentoe di toer heende, ki no ta ricibie bo Santoe Sakrameentoe aïenda, i partikoelaarmeentoe pa . . .
7. Pa librameentoe di alma di defoenktoe, ki ta soefrie aïenda deen poergatorio.
8. i pa pidie Bo . . . . Senjoor doenaa mi, cirka di ees boon inteensjon oen bon ateensjon.

Ora miza ta bai adeen.

Ora Sacerdote a boeta kalix ariba altaar, eel ta kominsa miza na pia di altaar.

" Sacerdote na soe biestier di miza, poor " hasie bo kordá Hezoe Chriestoe na soe " pasjon."

Bon Hezoes, koe toer paseenci Bo a soefrie pa mi! Herodes a larga biestie Bo na oen manera di boefon, biestier di ees modo aï Soldaat baldadi nan tabata harie Bo; kargaar koe oen kroes pisaar, bo tabata soebie seroe di kalvarie pa moerie aja pa mi, Bon Hezoes! doenaa mi paseenci na toer soefrimeentoe i oen aboerichimeentoe grandi kontra toer pikaar, ki a hasie Bo, doeci Hezoes! soefrie asiena tantoe.

Confiteor,

Sacerdote koe kabees maschaar abau dilanti di altaar ta bisa: mi ta konfesa.

" Chriestoe ta kai deen hofje di Gethsema" ni plat abau, i ta soda awa i sanger."

Mi ta konfesa dilanti di Dioos todopoderoso, Santa Maria seemper biergen, San Archángel Michaël, San Goean bautiesto, San Apostel Pedro i Pablo, dilanti di toer santoe i dilanti di bo mi tata: ki mi a peeka maschaar koe pensameentoe, palabra i obra; *pa mi koel-*

pa, pa mi koelpa, pa mi di mas grandi koelpa, pa ees ai mi ta pidie Santa Maria seemper biergen, San Arcángel Michaël, San Goean bautiesto, San Apostel Pedro i Pablo toer Santoe, i bo mi tata, di kier pidie noos Senjoor Dioos pa mi.

Ki Dioos todopoderoso tien piëdad di noos, poordona noos noos pikaar i hieba noos na bieda eterna. Amen.

KYRIE ELEISON.

" Bau di trees Kyrie Eleison, bo poor kor-
" da koom Pedro a ninga trees bees di ko-
" nose Hezoe Chriestoe."

¿ Kwantoe bees mi mees a diskonose mi Hezoes ? ¿ i kwantoe bees, bon Hezoes ! bo kieer a tresee mi pa bo gracia na konbertimeentoe manera bo a konbertie Pedro ? ¿ Ma mi a sigie ees ki bo tabata monstraa mi ? O Hezoes tien piëdad di mi ! tien piëdad di mi ! tien piëdad di mi i hasie mi jora mi pikaar komo Pedro, a jora soe pikaar.

GLORIA.

" Bau di legria enemigoe nan di Hezoes
" tabata bofona di Eel ; ma Angel nan tabata
" kanta na ora di soe nasemeentoe : Gloria na
" Dioos deen mas altoe di cieloe."

O Hezoes ! mi koerazon ta fligiedoe mi-

rando kondoektoe di asiena tantoe Chriestiaan, ki awoor tambe aïendata bo fona di Bo, i ki ta sigie noema arieba kamiena di perdiesjon Ma koom mas tantoe mesteer sientie mi ees aki, ki mi mees a ofendee Bo asiena tantoe bees koe mi pikaar, ki mi mees, malagradisiedoe ki mi ta, poor a menospreciaa Bo i dishonoraa Bo koe mi pikaar. Larga, Senjoor Hezoes! ki awoor mi no peeka noenka mas, ma ki mi boeska seemper bo honoor i gloria. Honoor na Dioos Tata, na Dioos Jioe, i na Dioos Spiritoe Santoe.

EPISTEL.

"Hezoes ta rekonose, deen kaas di Kaiphas, "ki Eel ta Chriestoe, Jioe di Dioos: pa ees "aï nan ta kondeena Hezoes pa moerie i "hinteer anootchi nan ta bofona di Eel."

¿ Mi a binie, mi tambe seemper asiena sien miedoe adilanti pa honoor di Dîoos? O kwantoe bees mi a falta na mi obligasjon! kwantoe bees mi a peeka pa konteenta moendoe!

Toer seemper i deen toer koos lo mi boeska awoôr bo honoor, O mi Dioos maske lo nan bofona di mi o ki lo nan maltrataa mi pa ees aï. Bon Hezoes! joedaa mi, pa mi keeda fiëel na ees proponemeentoe aki.

EVANGELIUM.

" Ora nan ta hieba boekie na oter bande
" di altaar, bo por korda, koom nan a manda
" Hezoes foor di Pilatus na Herodes."

Bon Dioos miel bees i di toer mi koerazon mi ta gradisie Bo, ki Bo a tresee mi na konosemeentoe di bo Santoe Religion. Kwantoe heende no tien aïenda, ki ta biba deen ignorancia, pa keende loes di evangelie no a lombra aïenda.

Hezoes miserikordioso! tien piedad di nan, no permitie, ki bo sanger precioso a drama poor nada pa nan. Tien piedad tambe di mi; joedaa mi pa mi no ta asiena malagradisiedoe atrobe, di menosprecia bo santoe palabra.

Hezoes! papia koe mi, lo mi schoetcha bo palabra i lo mi komplie koe nan.

OFFERTORIUM.

PROMEER PRINCIPAL PARTI DI S. SAKRIFICI.

Sacerdote ta kieta panja foor di kalix, i ta ofrece pam i bienja na Dioos.

"Nan ta kieta panja foor di Hezoes i ta "soeta Eel, i Hezoes ta ofrece soe sanger na "Dioos pa pagameentoe di noos pikaar."

Dioos todopoderoso! ricibie, noos ta pidie Bo, ees sakrifici aki. Eel ta aïenda pam i bienja noema, ki noos ta ofrecee Bo ma bien preestoe lo eel ta, pa palabra di konsekraci ees sakrifici liempi sien mantcha, ki Bo a pidie pa librameentoe di noos alına. Adorabel Trinidad, bindiksjona i santìfika ees sakrifici aki. Mi ta ofrecee Bo eel hoentoe koe sacerdote koe ees mees inteensjoon, koe kwal Hezoe Chriestoe, mi salbadoor, a instituie ees sakrifici.

SACERDOTE TA LABA SOE DEEDE.

"Pilatus ta laba soe manoe, ta deklara ki "eel no tien koelpa; i inhoestameentoe eel "ta kondena Hezoes pa moerie."

¿Kwantoe bees mi a diskoelpaa mi tambe, di mi pikaar? O Hezoes! pordonaa mi, i laba mi alma di toer pikaar.

Orate Fratres.

Sacerdote ta draai kara na peublo i ta bisa: Roeman pidie Dioos.

"Pilatus ta monstra Hezoes na Peublo i
"ta bisa: mira ees heende."

Ki Senjoor ricibie ees sakrifici aki foor di bo manoe pa alabanza i gloria di soe Santoe Nomber, pa probetchoe di noos i di soe hinteer santa eglesia. Amen.

Sanctus.

"Enemigoe di Hezoes ta grita: kroesifika
"Eel! kroesifika Eel! ma Angel nan di cie-
"loe ta adora Eel i ta bisa: Santoe, Santoe,
"Santoe, O senjoor!"

O Hezoes! Kwantoe bees mi tambe a papia, pa mi pikaar: kroesifika Eel! pordonaa mi, o mi Dioos! koe santoe Angel, ki ta para dilanti di bo trono, mi kieer adoraa Bo, gradicie Bo i glorifiikaa Bo awoor i seemper.

Canon.

Sacerdote ta reza ketoe.

"Hezoes ta kohee soe kroes, Eel ta bai po-
"ko poko, keetoe i koe peena koe Eel na se-
"roe di Kalvarie pa bai moerie aja."

Hezoes innoceentoe ta bai keetoe keetoe pa moerie pa mi, sien papia oen palabra kontra, Eel ta toema soe kroes ariba soe schou-

der, ta kamna koe Eel, koe moetchoe peena, i Eel ta kai abau sien foorza.

O Salbadoor, ki merece toer amoor! pa mi pikaar mi a hasie bo karga mas pisaar.......... O des di awoor mi kieer sigie Bo, lo mi karga mi kroes hoentoe koe Bo. Doenaa mi foorza, O doeci Hezoes!

Memento.

Memoria di ees nan ki ta na bida.

Sacerdote ta reza pa toer heende, ki ta deen miza i pa ees nan, pa kwal eel kieer pidie partikoelaarmeentoe.

" Hezoes ta bai sakrifika Eel na Dioos, pa " salbasjon di toer moendoe."

Noos ta soeplikaa Bo Tata miserikordioso, pa merecemeentoe di bojioe HezoeChriestoe, ki Bo kieer ricibie i bindiksjona ees sakrifici aki. Noos ta ofrecee Bo eel, partikoelaarmeentoe pa bon di santa êglesia, defende eel, asiena grandi ki moendoeta, koe Papa... NoosObiespo.... toer noos majoor i toer chriestiaan.— Bindiksjona tambe mi tata i mi mama, mi parente, mi amigoe i mi hasidoor nan di biëen, ki ta na bida aïenda, i pa toer oter mas pa keende mi tien obligasjon di roga. Partikoelaarmeentoe mi ta pidie Bo aïenda pa.... i ki Bo poor schoetcha noos orasjon, larga ki noos pidie Bo toer seemper ees ki ta goestaa Bo.

CONSECRATIO.

Di doos principal parti di S. Sakrifici.

" Na halzameentoe di santa Hostia bo poor " korda, koom nan a hisa Hezoes, klabaar na " soe kroes, arieba."

O Hezoes! mi ta adoraa Bo.

O Hezoes! mi ta honoraa Bo.

O Hezoes! salbaa mi.

" Ora Sacerdote ta halza kalix bo poor me- " dita koom sanger precioso a basja foor di " hirieda di Hesoe Chriestoe ariba tera."

Hezoes, mi ta kere deen Bo, pasoba Bo ta berdad eterna.

Hezoes, mi ta spera na Bo, pasoba Bo ta miserikordia sien fien.

Hezoes, mi ta stimaa Bo mas ki toer koos, pasoba Bo ta diegno di ta stimaar mas ki toer koos, ta sientie mi, ki mi a ofendee Bo koe mi pikaar.

Memento.

Memoria di defoentoe.

" Hezoes kologando na kroes, ta pidie por- " don pa soe enemigoe."

Hezoes miserikordioso! korda arieba alma di defoentoe, ki ta soefrie deen poergatorio. Korda arieba alma di noos pareente, amigoe, i hasidoor di biëen, i principalmeentoe alma di......

Senjoor! Doena nan sosiegoe eterna, i ki loes eterna loesa nan.

NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS.

" Ora Sacerdote ta batie soe peetchoe, bi-
" sando : *nobis quoque peccatoribus*, ees kieer
" habla : tambe di noos peekadoor, bo poor
" korda orasjon di bon ladroon : Senjoor
" korda di mi."

Noos ta konose, O Senjoor ! ki noos ta peekadoor i ki noos no merece ki Bo schoetcha noos; pa ees ai noos ta batie noos peetchoe, i ta pidie Bo pordon di toer noos pikaar, noos ta pidie Bo di doena noos tambe oen dia partie deen fortoena di Bo santoe nan, pa meritoe di Hezoe Christoe noos Senjoor.

PATER NOSTER.

" Ees siëete pidimeentoe di Padre Nuestro
" poor hasi bo korda ees siëete palabra, ki
" Hezoes, kologando na kroes, a papia."

AGNUS DEI.

" Moetchoe heende, ki ta mira Hezoes moe-
" rie, ta batie nan peetchoe i ta konbertie nan."

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe ; tene piedad di noos.

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe ; tene piedad di noos.

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe; doena noos paas.

Senjoor Hezoe Chriestoe, ki a bisa na bo San Apostel nan: Mi ta larga paas koe boso, mi ta doena boso mi paas: doena noos ees berdadera paas, ki Bo sool poor doena, paas di konseenci, paas koe Bo, i libra noos di pikaar, ki ta saka paas foor di noos; doena noos ees paas i oen oënion perfektoe koe toer noos roeman; doena ees paas na bo Santa eglesia katolika, i libra eel di toer primimeentoe di abau i di toer kieko no ta di soe probetchoe.

COMMUNIO.

Di trees principal parti di S. Sakrifici.

Domine, non sum dignus.

« Despoeëes ki Hezoes a kologa trees ora
« biboe na kroes i a moerie pà noos moorto
« di mas doloroso, nan a kieta soe moorto
« foor di kroes, i nan a dera eel deen oen se-
« poelkro nobo di piedra."

Senjoor mi no ta diegnoe, ki Bo binie bau di mi dak, ma papia oen palabra i mi alma lo ta saloer.

Senjoor, mi no ta diegnoe....
Senjoor, mi no ta diegnoe....

Dibienoe Hezoes! ki ta kieta pikaar di moendoe, laba i liempia mi alma di toer malieci.

Ki teempoe, O mi doeci Hezoes! mi Salbadoor, ki teempoe lo mi ricibie Bo deen mi koerazon!

Binie cirka mi, O mi Amoor! binie, oënie Bo asiena seraar koe mi, ki nada poor separa noos atrobe foor di oter.

Senjoor, mi Dioos! si mi no poor ricibie Bo awe deen S. Sakrameentoe, binie anto alomeenos cirka mi spirietoealmeentoe i bisitaa mi koe bo faboor i gracia.

DESPOEEES DI S. KOMOENION.

" Hezoes a lamanta foor di moorto pa legria di toer moendoe; Eel tabata moestra " Eel mees na soe Apostel nan i tabata wens " nan paas."

Awoor ki mi a moerie foor di toer pikaar, mi kieer biba despoeëes pa Bo sool. O mi Hezoes! biba Bo awoor deen mi koerazon, pa mi desea seemper na bo, pa mi korda seemper arieba Bo, pa mi tien amoor pa Bo sool.

ORA SACERDOTE TA DOENA BINDIKSJON.

" Ora Hezoes tabata soebie na ciëloe Eel " tabata bindiksjona soe Apostel nan."

Mi ta pidie ki bindiksjon di Dioos Todopoderoso i miserikordioso, di Tata, di Jioe, i di Spirietoe Santoe binie arieba noos i fika seemper koe noos. Amen.

Pa gradisie Dioos despoeëes di S. Sakrifici.

Mi ta gradisie Bo, bon Dioos! pa toer faboor, ki mi a ricibie di Bo; i partikoelarmeentoe pa ees aki, ki mi poor a asiestie na ees S. Sakrifici.

Toer Angel i santoe gradisie Dioos pa mi. Bon Dioos, awoor mi ta bai koe perkoerameentoe i amoor na mi trabau, na kwal bo bolontad ta jamaa mi; larga bindiksjon di ees diegnoe sakrifici kai ariba toer kieko mi ta bai hasie i doenaa mi bo gracia, pa mi passa ees dia aki, ki podiseer lo ta di laatste dia di mi bida, santameentoe i pa bo honoor i gloria. Amen.



ORASJON

Promeer di konfesjon.

†

Orasjon pa konose bo pikaar bon.

O Dioos, Spirietoe Santoe! loesa mi konosemeentoe, i hasie mi konose mi pikaar asiena klaar, manera lo mi konose nan, ora Kriadoor di ciëloe i di tera lo hoesgaa mi.

Dioos, Sabidoor di toer koos! hasie mi konose maloe, ki mi a hasie, i bon, ki mi a falta di hasie.

Moestraa mi koom grandi i koom tantoe mi pikaar ta.

O Dioos di berdad! no konseentie, ki mi ganja mi mees, o ki mi hasie mi mees siëgoe; ma larga, ki nada stroobaa mi di konose mi mees, i di hasie, ki mi konfesoor konosee mi hoestameentoe asiena manera mi ta.

Exsitasjon di Contrisjon.

Dioos mi Tata, mi a peeka kontra ciëloe i kontra Bo, mi no bal di ta jamaar bo jioe.— Bon Dioos! di mas menos pikaar ta desgoestaa Bo, i kwantoe bees i koe ki grandi pikaar mi a ofendee Bo!

O, mi Dioos! Kriadoor di ciëloe i di tera, Bo tien asiena tantoe amoor pa mi komo pa

oen jioe, i mi, kriatoera di nada, mi a' pagaa Bo, pa toer faboor ki mi a ricibie di Bo, koe malagradisimeentoe i koe pikaar. Ki tratameentoe robees, ki kroeëldad! Si, mas grandi ki mi poor komprende; solameentoe deen eternidad lo mi ripara dreethoe ki grandi maloe pikaar ta, i ki kastigoe merece ees, ki ofende soe Dioos.

Dioos todopoderoso! ki a doenaa mi bida pa ta oen dia pa toer seemper fortoenaar cirka Bo, ki ta wardaa mi i defendee mi, i ki ta joedaa mi kada momeentoe, Bo, O bon Dioos, mi a ofende koe mi pikaar! koe sanger precioso di bo jioe, noos Senjoor Hezoe Chriestoe, Bo a libraa mi, i mi, malagradisiedoe ki mi ta, a konta toer ees ai komo nada.

Koe Santoe bautiesmo Bo a kohee mi pa bo jioe, bau di tantoe oter Bo a jamaa mi na bo santoe sakrameentoe nan te na ees momeentoe aki Bo a sofrie koe mi, i Bo a doenaa mi teempoe pa hasie peniteencia a pesaar, ki tantoe bees, mi a merece fiernoe.— Toer ees aï Bo a hasie pa salbaa mi, i toer kieko mi a hasie ta pa kondenaa mi.

Dioos, ki ta preseente na toer kamiena! Bo ta teende, Bo ta mira toer koos, Bo konose mi kordameentoe i desea di mas schondier. Angel nan ta penetraar di santoe respektoe

pa bo Magestad ; i mi peekadoor no tabatien bergwenza, di hasie, di bisa, di desea koos, arieba kwal lo mi a tien bergwenza dilanti di heende di mas abau ki tien.

Dilanti di bo kara mi a peeka, dilanti di Bo, ki lo ta oen dia mi hoestoe Hoeëes.

Bon Hezoes, mi Salbadoor di tantoe baloor ! mi a menospreciaa Bo koe mi pikaar i hasie bo sanger di moetchoe baloor koerie di nobo ; i aïenda Bo ta tene bo brasa habrier, pa bolbe kohee mi komo bo Jioe, mi peekadoor malagradisiedoe, ki no bal nada. Aïenda foor di kroes Bo ta jamaa mi, i Bo ta habla, binie mi jioe konbertie bo koe toer bo koerazon, i lo mi pordonaa bo.

Bon Hezoes miserikordioso ! si, mi ta binie cirka Bo, dees di awoor lo mi tien amoor di Bo mas ki di toer koos ; Bo sool ta doonjo di mi koerazon. Tata di miserikordia ! pordonaa mi toer pikaar, ki mi a hasie, toer mi bida, i ki oter a hasie pa mi kausa. Pordonaa mi, ki mi a falta di hasie ees bon, ki mi poor a hasie ; pordonaa mi, ki mi no a hasie bon, di ees manera, ki mi mesteer a hasie ees. Pordona toer pikaar, ki mi sabie, ki mi a hasie, i tambe ees nan, ki mi no sabie.

Mi ta deteesta nan, bon Tata ! no asiena tantoe ki mi a merece kastigoe eternoe pa

nan, ma pasoba mi a ofendee Bo koe nan, O bon Dioos! no trata koe mi segoen bo hoesticia, ma segoen bo miserikordia.

EXSITASJON DI OEN BON PROPOSITO.

Ki desgracia, mi a ofende mi Dioos! O, marra mi poor laba koe mi sanger pikaar, ki mi a hasie, ma ees ki a passa no poor ta jamaar adeen; no ta sobra nigoen oter remeedi, ki di jora mi pikaar toer mi bida, i dees di awoor di no hasie nada, ki poor disgoestaa Bo. Ees aki mi ta primeentie Bo, bon Dioos! di toer mi koerazon. Lo mi tien awoor mas ateensjon pa komplie exaktameentoe koe toer mi obligasjon. Koe kwidaauw lo mi wardaa mi di toer pikaar, i pa toer okasjon i kausa di pikaar. Koe mas grandi perkoerameentoe lo mi aplikaa mi, pa boeta abau toer koestoember di pikaar, i pa no hasie noenka mas ees pikaar nan, ki mi ta jora awoor. Koe oen berdadera koerazon mi kieer hasie toer kieko mi konfesoor lo ordona mi. Lo mi hasie toer soe konsegoe di probeetcho pa mi, kombincidoe, ki ta Bo, mi Dioos! ki ta papia pa boka di sacerdote.— Presentaa mi, bon Dioos, bo asiesteencia i bo gracia pa koemplie bon koe ees bon proposito aki.

Exsitasjon di speranza i konfianza.

Mi sabie, o mi Dioos! ki mi pikaar nan ta grandi i moetchoe, i ki mi a merece fiërnoe. Ma bo miserikordia sien fien, i merecemeentoe di Hezoe Chriestoe, mi salbadoor, ta pidie pordon pa oen peekadoor, ki ta bai konfesa soe pikaar dilanti di sacerdote bo sirbidoor, ki Bo a doena podeer di pordona nan. Si, Dioos miserikordioso! Bo a bisa ki Bo no kieer moorto di peekadoor, ma ki eel konbertie i biba, koe ees speranza aki, O bon Tata, mi ta jega cirka bo sacerdote, jeen di konfianza, ki, oro mi hasie oen bon konfesjon, lo Bo bisaa mi tambe: Mi ta pordonaa bo bo pikaar.

Orasjon di Santiesima Biergen.

Santa Maria, Mama di gracia i miserikordia, refoegio di peekadoor! Pidie pa mi, pa ees konfesjon, ki mi ta bai hasie, no hasie mi mas koelpaabel, ma ki mi haija pordoñ di toer mi pikaar, i gracia pa des di awoor mi no peeka mas.

Orasjon na angel di bo warda.

Moestradoor fiëel di kamiena! ki ta doenaar na mi komo wardadoor i defendedoor. ¿Kwantoe bees Bo a kieer kietaa mi foor di maloe? ma, ki desgracia! mi no a sigie ees ki Bo tabata doenaa mi deen mi koerazon, bo tabata testigoe di mi kaïda, joedaa mi

awoor pa mi bolbe lamanta, ofrece na Dioos mi orasjon i konfesjon, ki mi ta hasie; pidie pa mi, pa mi poor haija gracia deen ees sakrameentoe aki, pa mi no bolbe kai.

PROMEER KI BO BAI DEEN KONFESIONARIO.

O mi Dioos, mi a peeka. Lo mi konfesa mi pikaar kontra mi mees. Lo mi konfesa nan dilanti di Bo i dilanti di eel koe keende Bo a papia: *ricibie Spirietoe' Santoe; na ees ki Bo lo a pordona pikaar; na ees lo nan ta pordonaar: na ees ki Bo lo a reserba pikaar, na ees lo nan keeda reserbaar.*

¿ Lo mi larga oen bergwenza falsoe tenee mi atras di konfesa mi pikaar koe oen koerazon liempie? No, O Dioos! teempoe ki mi a ofendee Bo mi mesteer tabatien bergwenza, ma awoor lo mi no tien bergwenza di pidie pordon i di hoemiliaa mi, pa pikaar ki mi a hasie. Joedaa mi, bon Tata! pa mi ponee mi, koe di mas poenktoeal obediëencia, bau di order di Sacerdote bo sirbidoor. Sea ki eel pordonaa mi mi pikaar, sea eel haija bon, di no pordonaa mi nan aïenda; lo mi ponee mi di bon gana bau di toer peniteenci. Senjoor! larga bo Spirietoe Santoe baha arieba bo Sacerdote i doena mi spirietoe di hoemieldad i ripientimeentoe.

Orasjon despoeëes di konfesjon.

Gradisimeentoe.

Mi ta gradisie Bo eternameentoe, bon Dioos! pa ees grandi gracia aki, ki Bo a moestraa mi, koe pordonameentoe di mi pikaar. Awoor mi tien bo amistad i gracia atrobe, ki mi a perde pa mi pikaar. O mi Tata di miserikordia! Bo a bisaa mi di nobo atrobe, pa boka di sacerdote bo sierbidoor, ki Bo a pordonaa mi mi pikaar, i ki Bo a bolbe ricibie mi pa Bo jioe. O mi Salbadoor stimaar! eternameentoe mi ta gradisie Bo. Ta bo pasjon i moorto, ki a doenaa mi bo santoe sakrameentoe; ta bo herieda, ki a koera herieda di mi alma; ta deen bo sanger precioso, ki mi pikaar ta labaar. O Santa biergen Maria mama di Dioos, San Hoze, mi santoe patroon, Angel di mi warda, toer santoe i Angel di Dioos! joedaa mi gradisie Dioos miserikordioso, pa soe bondad. Pidie pa mi, pa mi konfesjon goesta Dioos: i si awoor o adilanti poor a falta algoen koos na mi kontrisjon o konfesjon, ki anto miserikordia infinietoe di Dioos i meritoe di noos senjoor Hezoe Chriestoe kompleta eel. Honoor na Dioos Tata, na Dioos Jioe i Dioos Spirietoe Santoe, manera tabata na koeminsameentoe, awoor i seemper, i deen toer sigloe di sigloe. Amen.

Renobameentoe di bo bon proposito.

Awoor mi a rekonsilia atrobe koe mi Dioos! ki kordameentoe rikoe di konsolasjon! Maske kordameentoe di mi pikaar passaar lo jenaa mi seemper koe ripientimeentoe i tristeza; koe toer ees, sigoeranza, ki bon Dioos a pordonaa mi mi pikaar, lo legraa mi i konsolaa mi, i komo mi tien na biesta pa bolbe dreetcha, koe mas tantoe perkoerameentoe, ees ki mi a falta koe mi obligasjon, ees ai ta doenaa mi animo nobo. Doenaa mi, O Dioos! bo asiesteenci. Wardaa mi di ofendee Bo atrobe. Mi sabie, ki, koe pordon di mi pikaar, mi no a haija liberanza di kada oen tentasjon. No, bida di heende ta oen bringameentoe sien fien arieba moendoe. Moetchoe tentasjon ta aïenda sigimceentoe di mi pikaar passaar, bon Dioos ta konsentie nan pa doenaa mi mas i mas spantoe di toer pikaar, pa sienjaa mi di wardaa mi mas i mas, i pa hoemiliaa mi mas i mas. Si, Dioos di bondad, ta koe di mas santoe fien, ki Bo ta konsentie tentasjon, seemper Bo kieer excita mi perkoerameentoe kontra toer tentasjon, i harmaa mi pa dilanti kaba kontra nan. O Dioos! Sabidoor di toer koos, ki ta toer kamiena presente, kada bees lo mi renoba deen mi kordameentoe di pasjon i moorto di Hezoe

Chriestoe. Kordameentoe di moorto, di cieloe, di fiërnoe lo mi tene seemper biboe deen mi.

Kordameentoe, ki pikaar ta di mas grandi maloe, ki tien na moendoe, i ki nada oter si no desgracia eterna poor salie foor di pikaar; ees aï lo jenaa mi seemper koe di mas grandi spantoe kontra toer kieko ta pikaar. Toer peligroe di pikaar mi kieer hoeïe, i toer tratoe i amistad koe ees heende, ki kieer verlei mi na pikaar o ki poor ta na kwalkieer manera peligroso pa birtoed, mi kieer hoeï aleeuw. Mi kieer hasie oen ahoestoe koe mi wowo i koe mi orea, pa no mira, pa no teende noenka nada, ki poor hasie pikaar drinta deen mi koerazon. Bida di poor nada, ki ta asiena peligroso pa birtoed, mi kieer hoeïe koe toer mi foorza. Ora oen mal pensameentoe binie na mi sientier, o ora mi desea oen koos robees, anto mi kieer bai kontra nan koe toer foorza posibel; anto mi kieer boeska foorza deen orasjon i meditasjon; i hiba toer mi sientier di oen bees atrobe ariba bon i saloedabel koos: si, na koeminsameentoe mi bai koe toer foorza kontra, anto lo no kai mi pisaar pa warda mi koerazon liempie di toer pikaar.

Noenka anto mi kieer dispoeta koe mi

mees, si lo mi konseentie deen pikaar, si o no. No, bon Dioos! ees aï lo ta seemper sigoer, foor di toer doeda sigoer, ki lo mi no ofendee Bo noenka. Pa mi fortifikaa mi mas i harmaa mi kontra toer tentasjon, mi kieer sienja di frenaa mi deen koos thikietoe i permitiedoe. Moetchoe bees lo mi hasie oen bon koos, ki mi poor larga sien peeka, solameentoe pasoba ki mi no tien goestoe di hasie eel, moetchoe bees lo mi pribaa mi di algoen koos, ki ta goestaa mi i ki ta permitiedoe, pa tene asiena mi koerpa bau di podeer di mi spirietoe.

Moetchoe bees lo mi bai ricibie Santoe Sakrameentoe koe di mas grandi debosjon, i lo mi sigie seemper exaktameentoe toer les i spiërtameentoe, ki mi konfesoor lo doenaa mi.

Bon Dioos! fortifiikaa mi deen ees bon proposito aki; koe bo joedanza i gracia lo mi bai mas i mas adilanti na kamiena di birtoed, lo mi schappa foor di toer peligro, lo mi warda mi koerazon liempi di toer pikaar, i oen dia lo mi ta pa seemper fortoenaar na cieloe. Amen.

ORASJON.

Promeer di ricibie.

Excitameentoe di fe.

Dioos di ciëloe i di tera! Hezoe Chriestoe, mi Libradoor i Salbadoor! mi ta kere toer kieko Bo a rebela, mi ta kere ki Bo ta preseente deen Santiesimo Sakrameentoe di altaar, komo Dioos i heende, koe koerpa i alma, koe karni i sanger. Ees pam no ta pam mas; ees bienja no ta bienja mas: eel ta bo adoraabel koerpa; eel ta bo sanger precioso. Misteria, ki mi no poor komprende, ma pa Bo, ki ta berdad i sabidoeria sien fien, asiena rebelaar. Ta Bo, ki a bisa: *Mi karni ta berdaderameentoe komienda, mi sanger ta berdaderameentoe bibieda*, i na oeltima ceena na trokameentoe di pam i bienja Bo a bisa: *Ees aki ta mi koerpa, ees aki ta mi sanger.* Mi doeci Hezoes! lo mi tien anto ees fortoena di ricibie Bo! Bo, ki a moerie pa mi na kroes, Bo, ki ta biba i goeberna awoor glorifikaar na ciëloe, Bo kieer toema bo intradoe cirka mi. Si, ees ki Bo a papia ta berdad, seemper berdad, sien ki heende poor papia kontra. Si, mi ta keere deen Bo, na Bo mi ta tenee mi. ¿ Cirka keende oter lo mi bai, si no cirka Bo! Koe oen keremeentoe firma, i oen

profoendoe respekt, O Hezoes ! mi ta ponee mi hoemieldemeentoe dilanti di santiesimo sakrameentoe ; mi ta adoraa Bo, o mi Dioos ! i mi ta pidie Bo : fortifika mi fe, i doenaa mi bo gracia pa jega seemper, koe berdaderoe debosjon i profoendoe respekt, cirka ees dibienoe i adorabel sakrameentoe.

Excitameentoe di speranza.

O Hezoes stimaar, koe di mas grandi konfianza, mi ta jega cirka Bo, hoentoe koe Bo mees lo Bo preseentaa mi awe liberalmeentoe bo joedanza i gracia. Lo Bo jena mi koerazon koe amoor pa Bo, i lo Bo doenaa mi oen inklinasjon biboe pa des di awoor mi goestaa Bo seemper, i pa mi no desea oter koos sino ees ki Bo ta desea. ¿ Kieko mi no poor spera foor di Bo ? ¿ foor di Bo, ki ta doena Bo mees na mi ? Si, bon Hezoes, binie, hasie Bo doonjo di mi koerazon, oenier asiena seraar koe Bo, lo mi sigie fiëelmeentoe bo mandameentoe, fortifikaar koe bo gracia, lo mi binie toer tentasjon di arieba i lo mi adelanta seemper deen birtoed i gracia, i anto oen bees lo mi moerie moorto di biëenabentoeradoe nan, pa posedee Bo, O Hezoes mi amoor ! pa seemper deen cieloe. ¿ Lo mi poor doeda aïenda na ees aï, ki lo Bo doenaa Bo oen bees deen cieloe na mi, ja ki mi ta

posedee Bo na ees moendoe aki kaba? O mi alma, doena alabanza na Senjoor bo Dioos, glorifika soe santoe nomber. Oen dia mi wowo lo weita mi Hezoes stimaar aja, oenda Eel ta fortoena i salbasjon di tantisiemo santoe i Angel. Aja lo Eel ta tambe mi fortoena i salbasjon.

Excitameentoe di stimasjon.

Mi Dioos, mi Hezoes, berdadera amigoe di mi koerazon, kieko Bo no a hasie pa mi stimaa bo! No tabata basta pa Bo, di soefrie hinteer bo bida; di moerie moorto di mas doloroso, Bo a larga aïenda ees adoraabel sakrameentoe di altaar pa doenaa Bo na mi, pa oënie bo, na manera di mas seraar, koe mi, koe mi pober peekadoor malagradisiedoe, ki no bal nada. Bo ta jamaa mi, Bo ta desea oen desea grandi pa mi binie ricibie Bo. O amoor sien fien, i mas grandi, ki mi poor komprende! Mi Senjoor mi Dioos, Hezoe Chriestoe mi Libradoor i salbadoor kieer doena Eel mees na mi! O biēn stimaar di mi koerazon! Lam di Dioos, mi Hezoes, mi amoor, mi konsolasjon i fortoena, mi Dioos mi oënikoe speranza! mi ta stimaa Bo di toer mi koerazon, mi kieer Bo mas ki mi mees, mi kieer Bo mas ki mi bida. O marra mi

poor hasie toer moendoe stimaa Bo, manera Bo merece di ta stimaar.

Mi kieer stimaa Bo, mi kieer stimaa Bo seemper asiena manera santiesima biergen Maria i santoe angel nan ta stimaa Bo : i solameentoe pasoba Bo ta diegnoe di toer noos amoor, i ki Bo ta desea di ta stimaar. Aleeuw foor di mi, des di awoor mesteer ta toer inklinasjon, toer desea toer amoor pa koos di moendoe ! Hezoes sool ta doonjo di mi koerazon. Santa Maria, mama di dibina gracia, joedaa mi pa mi stimaa Hezoes manera Bo ta desea di mira ki Eel ta stimaar.

Excitameentoe di hoemieldad.

Momeentoe ta jega, O Hezoes ! ki lo mi komee ees pam di Angel, ki lo mi ricibie bo koerpa i bo sanger. O mi Senjoor i mi Dioos ! ¿ Mi ta diegnoe pa Bo binie cirka mi ?

¿ Keende mi ta ; i keende Bo ta ? koom ! Hezoe Chriestoe, ees Lam sien mantcha poor desea di biba deen mi koerazon ? Deen oen koerazon asiena tantoe bees soesjaar koe pikaar, deen oen koerazon, asiena tantoe bees hasier, na oen bibaar di demonio pa mi pikaar. Mi Dioos ! mi tien bergwenza di parce bo dilanti, mi kieer bisa mees koos ki Pedro : *Senjoor, kieta foor di mi pasoba mi*

ta oen heende peekadoor. ¿ Ma si mi no bai cirka bo, O Mi salbadoor, mi oenikoe refoegio, mi konsolasjon, mi speranza, cirka keende anto lo mi bai ? ¿ kieko lo ta di mi anto ? no, o mi Dioos di piëdad i miserikordia, koe konfianza mi kieer jega cirka Bo, mas i mas seraar mi kieer oënie mi koe Bo, pasoba Bo, doeci Hezoes ! ta desea ees aï, Bo, doeci Hezoes ! ta goesta di moestraa mi, peekadoor ki no bal nada, Bo amoor sien fien. Bo kieer ki lo mi ricibie Bo, Bo ta jamaa mi, Bo ta mandaa mi ees aï pa mi haija bida eterna. Bam anto, mi salbadoor stimaar ! mi ta jega koe bergwenza arieba mi pikaar passaar, ma jeen di konfianza na bo miserikordia.

Excitameentoe di kontrisjon.

O mi Dioos ! O, marra ki mi tabata poor jama adeen atrobe ees teempoe, ki mi a perde sien stimaa Bo. O mi bon Hezoes ! marra ki mi tabata poor paga koe awa di mi wowo i koe mi sanger, toer mi pikaar, koe kwal mi a ofendee Bo, asiena tantoe bees, o bondad sien fien !

¿ Pakieko mi no a stimaa Bo foor di mi tchikietoe ; pakieko mi no a sierbie Bo fiëelmeentoe toer dia di mi bida ? O mi Dioos ! mi ta deteesta i mi ta abrenoencia, aki Bo dilanti, di nobo i di hinteer mi koerazon, toer

pikaar, ki mi a hasie. Mi ta verfoei nan mas ki kada oen oter maloe, pasoba ki ta Bo, mi Dioos! ki mi a ofende koe nan. Mi ta renoba ees proposito fierme, i di mi berdadera koerazon, di no ofendee Bo awoor noenka mas. Bo a pordonaa mi kaba, komo mi ta spera, deen sakrameentoe di peniteencia; ma Bon Hezoes! liempiaa mi aïenda mas; liempiaa mi hasta di falta di mas tchikietoe; kria deen mi oen koerazon nobo, i renoba deen mi oen santa innoceencia pa mi ricibie Bo dignameentoe.

Excitameentoe di Desea.

Hezoes, mi Libradoor! mi Konsolasjon! mi speranza! mi amoor! mi ta deseaa Bo.— Binie i komplie desea di mi koerazon, oënie Bo koe mi. Ma promeer, ki Bo doenaa mi Bo mees, mi ta doenaa Bo mi koerazon.

Ricibie, o Hezoes! ees ofrecemeentoe aki, hasie ki eel ta, pa bo palabra todopoderoso, oen ofrecemeentoe diegnoe. Si, mi Hezoes stimaar! hasie biba deen mi koerazon sentimeentoe asiena religioso komo ees nan, koe kwal bo santoe nan tabata animaar, teempoe ki nan tabata ricibie Bo deen bo santiesimo sakrameentoe. O, ki mi poor a ricibie Bo asiena komo bo Magestad dibienoe merece di ta ricibier. Binie, Senjoor Hezoes! binie!

mi koerazon ta deseaa Bo ; hasie biba deen mi oen amoor dibinoe, legra mi koerazon koe bo preseencia, jena eel koe bo santa gracia. Doenaa mi hoentoe koe Bo mees toer kieko, kì mi falta aïenda, pa ricibie Bo diegnameentoe. Binie, mi Hezoes ! binie, oënie Bo koe mi i fika koe mi pa seemper.

Na Santoe nan.

Toer Santoe di Dioos ! pidie pa mi, pa mi ricibie mi Hezoes diegnameentoe. Pidie pa mi, O Santa Maria ! Reina di toer santoe, Bo, ki a karga ees Hezoes arieba bo brasa i a primie eel asiena tantoe bees koe oen amoor dibinoe na bo koerazoon di oen mama.

Pidie pa mi, Santoe Angel di mi warda ! kompanjaa mi, pa mi ricibie mi Hezoes koe debosjon i respektoe di oen Angel.

Ora di lamanta pa bai ricibie.

Momeentoe di mas fortoenaar, di mas bindiksjonaar a jega ; Hezoes ta binie cirka mi, mi kieer lamanta pa kontra Eel, ki ta stima mi alma !

Hezoes ! Lam di Doos, ki ta kieta pikaar di moendoe, tene piëdad di mi !

Senjoor Hezoes ! mi no ta diegnoe, ki Bo binie bau di mi dak, ma papia oen palabra noema i mi alma lo ta saloer.

Hezoes Berdad eterna ! mi ta kere deen Bo

Hezoes, miserikordia sien fien ! mi ta spera na Bo.

Hezoes, di mas grandi bien ! mi ta stimaa Bo di toer mi koerazon.

Hezoes, berdadero Amigoe di alma liempie ! tene piëdad di mi, i kieta foor di mi toer kieko, ki ta disgoestaa Bo di kwalkieer manera.

Ora Sacerdote ta doenaa bo Santiesimo.

Ki koerpa di noos Senjoor Hezoe Chriestoe warda mi alma pa bida eterna.



ORASJON

Despoeëes di ricibie.

Adorasjon.

O Hezoes, dibieno Esposo di mi alma! Hezoes, mi salbadoor i libradoor! Mi tien Bo awoor, O mi Senjoor i mi Dioos! berdaderameentoe cirka mi i deen mi, koe alma i koerpa, koe karni i sanger, koe Dibinidad i hoemanidad. Mi ta adoraa Bo, mi Dioos! koe toer hoemieldad mi ta boetaa mi abau Bo dilanti, mi ta moestra bo adorabel magestad toer respekt, ki mi ta debe Eel. Mi ta adora, koe toer foorza di mi alma, bo dibieno koerpa i sanger, ki Bo a doenaa mi awe pa komienda di mi alma.

O Hezoes, berdad eterna! mi ta kere deen Bo. O Hezoes, Miserikordia sien fien! mi ta spera na Bo.

O Hezoes, mi felicidad di mas haltoe! mi ta stimaa Bo di toer mi koerazon.

Gradisimeentoe.

O ki oen faboor i gracia, mas grandi ki mi poor komprende, ki Bo, O Hezoes! Senjoor i Rei di ciëloe i di tera, a hoemiliaa Bo dibinie cirka mi. Bo Magestad sien fien cirka mi, oen kriatoera di nada. Bo Santidad di mas perfektoe cirka mi peekadoor malagradi-

siedoe. ¿ Foor di oenda ta binie mi oen asiena grandi gracia, sien fien? O mi Hezoes, O mi Dioos! ta bo miserikordia sien fien, ki ta doenaa mi eel. ¿ Ki alabanza i gradisimeentoe; ki honoor i amoor mi no ta debee Bo pa ees ai! O mi Dioos! ¿ kieko lo mi doenaa Bo na loegaar di ees ai, maske mi doena miel i miel bees mi bida pa Bo, lo ta nada na komparasjon di ees, ki Bo ta doenaa mi. Mi Hezoes! mi ta gradisie Bo, mi ta stimaa Bo, mi ta honoraa Bo, mi ta gaba bo bondad sien fien. Mi ta jama toer santoe di ciëloe i toer kriatoera di moendoe pa gradisie Bo i glorifikaa Bo hoentoe koe mi i pa mi. Ciëloe i tera doena alabanza na Dioos! Toer Angel i Santoe di ciëloe! gradisie Dioos pa ees faboor, ki Eel a moestraa mi, gaba i glorifika Dioos pa ees ai deen toer eternidad. Noos Dioos, ki ta bon i todopoderoso a hasie grandi koos na mi, si, mas grandi ki mi poor komprende. O Hezoes! joedaa mi pa mi stimaa Bo seemper di toer mi koerazon, i pa mi gradisie Bo sien fien! asiena tantoe bees ki mi hala rozea, asiena tantoe miel bees mi ta desea di gradisie Bo, asina tantoe miel bees mi ta desea di honoraa i glorifikaa Bo, koe toer Angel i Santoe. Ricibie, o Hezoes! ees desea di mi koera

zon, i joedaa mi pa mi stimaa Bo, glorifikaa Bo i gradisie Bo, oen dia pa seemper na ciëloe.

Excitameentoe di stimasjon.

O Hezoes, Dioos di miserikordia, ki ta awoor na eès momento aki deen mi koerazon! O ki mi poor a stimaa Bo asiena manera Bo merece di ta stimaar! O ki mi poor a stimaa Bo asina manera Maria, bo Mama bindiksjonaar, i toer santoe ta stimaa Bo na ciëloe! Hezoes, diegnoe di toer stimasjon! awoor Bo ta doonjo di mi koerazon; mi ta pidie Bo doenaa mi oen stimasjon dibienoe i partikoelaar pa stima Bo sool, i nada mas ki bo, mi Hezoes, sool. Hezoes! Bo ta koe mi; Hezoes! Bo ta cirka mi! Hezoes! Bo ta deen mi. O bien stimaar di mi koerazon! Angel di Ciëloe, Maria, Mama di mi Dioos, i toer Santoe! fiaa mi boso koerazon, doenaa mi boso amoor pa mi stima mi Hezoes. Mi ta stimaa Bo, O mi Hezoes! mi ta stimaa Bo di toer mi koerazon; mi ta stimaa Bo mas ki toer koos; mi ta stimaa Bo solameentoe pasoba ki Bo ta diegnoe di toer amoor, i koe oen proposito fierme di stimaa Bo seemper, i di stima noenka nada si no Bo sool.. Ees aki mi ta primintie, joedaa mi, O doeci Hezoes! pa mi fika seemper fiëel na ees proposito aki,

Ofrecemeentoe di Bo persona na Hezoes.

Hezoes, Dioos di miserikordia! ja, ki Bo ta doena Bo mees na mi, Bo kieer ki lo mi biba des di awoor pa Bo sool. O mi Hezoes! koe di mas grandi amoor i gradisimeentoe mi ta ofrecee Bo mi mees. Mi ta ofrecee mi na Bo, mi ta ofrecee Bo, pa awoor i pa seemper toer mi kordameentoe, desea, proposito, toer mi palabra i obra, mi alma i toer soe foorza, mi koerpa i toer soe sintier, mi koerazon i toer soe inklinasjon; i mi kieer sierbie mi di toer kieko ta deen mi, solameentoe pa bo honoor. Ki toer kieko bo bondad sien fien a presentaa mi; mi saloer, mi konosemeentoe, mi biëen, ki toer sierbie pa bo honoor i gloria. Mi ta soemitie mi bolontad perfektameentoe na bo bolontad adorabel, mi kieer toer kieko, Bo kieer, i nada, ki Bo no kieer, ki toer mi desea, ki toer mi konosemeentoe i hasimeentoe ta seemper reglaar segoen ees perfektoe obediëencia, ki mi ta debee Bo. Si doeci Hezoes! toer kieko ki mi tien, toer kieko ki mi ta, mi ta ofrecee Bo.— Larga ki ees ofrecemeentoe di nada goestaa Bo, moestraa mi seemper bo miserikordia; i no permitie, ki algoen desea keda deen mi, ki no ta hinterameentoe soemitier na Bo.

Renobameentoe di bon proposito.

Hezoes miserikordioso ! Bo a habla : *eel ki kome mi karni i beebe mi sanger, ta keda deen mi i mi ta keda deen eel.* Ees primintimeentoe aki ta oen berdadera legria pa mi koerazon ; mi ta pidie Bo, bon Hezoes ! Larga ees aï sosodee mi asiena. Pa bo gracia mi a ricibie bo koerpa i bo sanger ; keda, mi doeci Hezoes ! deen mi i joedaa mi pa mi keda deen Bo. Keda cirka mi koe bo santa gracia, i ki ningoen pikaar separaa mi des di awoor foor di Bo atrobe. O mi Hezoes ! nada ta dweel mi asiena tantoe ki ees aki, ki tabatien oen teempoe, ki mi no a stimaa Bo ma ki mi a ofendee Bo. Des di awoor tal koos lo no sosode mas. No mi Senjoor i mi Dioos ! ees proposito, ki mi a hasie promeer di mi konfesjon, mi ta renoba atrobe di toer mi koerazon. Mi ta pidie Bo, larga mi moerie mehoor awoor mees deen Bo gracia, ki di ta atrobe asiena desgraciadoe di ofendee Bo koe algoen pikaar. O Hezoes ! ki mi tien awoor deen mi koerazon ; bindiksjona i fortifika ees proposito aki ; i larga ki ta di ees manera, pa foorza di bo koerpa i sanger precioso, ki mi a ricibie, ki noenka mi falta koe eel. Ki ees adorabel sakrameentoe aki fortifika

mi bolontad sien foorza, i ki podeer di enemigoe di mi alma no tien foorza kontra eel.

Pa pidie gracia di Dioos.

Bon Hezoes, ki ta doenaa mi toer doon spiritoeal, ki ta doenaa mi toer faboor ! koe toer rikeesa di bo gracia Bo ta awoor deen mi koerazon ; jenaa mi koe nan na abondancia.

Mi ta pidie Bo doenaa mi toer kieko mi mesteer pa mi salbaa mi, i kieta aleeuw foor di mi, toer kieko ki poor strobaa mi na kamiena di salbasjon.

Kieta foor di mi koerazon toer kieko, ta disgoestaa Bo i jena eel koe toer kieko, ta goestaa Bo. Liempia mi koerpa ; santifika mi alma, larga mi tien partie deen bo pasjon i moorto.

O doeci Esposo di mi alma ! oenie Bo hinterameentoe koe mi, i oenie mi hinterameentoe koe Bo, pa mi biba seemper koe Bo, deen Bo i pa Bo.



ORASJON

Pa pidie bindiksjon di Santiesimo Sakrameentoe.

Hezoe Chriestoe, noos Salbadoor! Bo ta keda, deen Santiesimo Sakrameentoe di altaar preseente meimei di noos, pa Bo doena noos bo bindiksjon celestial, berdadera Dioos! mi ta adoraa Bo koe di mas profoendoe respekt, i mi ta gradisie Bo di toer mi koerazon pa toer faboor, ki mi a ricibie di Bo. Mi ta pidie Bo bindiksjonaa mi manera Bo a bindiksjona bo discipel, ora Bo tabata partie foor di nan pa soebie na ciëloe.

Bindiksjona, o Hezoes! mi alma i mi koerpa; mi memoria, mi konosemeentoe i mi bolontad; mi pensameentoe, palabra i obra pa mi no papia, pa mi no pensa, pa mi no hasie, nada, ki poor disgoestaa Bo. Bindiksjonaa mi toer mi bida, pa mi keda seemper konstante deen birtoed, bindiksjonaa mi na ora di mi moorto, pa mi moerie sosegaar i konteentoe deen Bo gracia i amistad, despoeëes di a ricibie diegnameentoe SS. Sakrameentoe. O Senjoor! bindiksjona asiena tambe mi tata i mi mama, roeman, ees nan ki ta hasie mi algoen faboor, amiegoe, enemigoe, i toer ees pa keende mi ta obligaar di pidie. O mi

Dioos! bindiksjona sacerdote bo sierbidoor nan, ki ta predika noos bo santoe lei, i ki ta moestra noos kamiena di ciëloe; bindiksjona nan trabau, pa ki nan mira noos toer oen dia pa seemper sosegaar na ciëloe. O mi Dioos! bindiksjona, toer heende, ki ta joeda noos, deen noos pobreza pa ki S. misteria nan di noos religion, lo ta celebraar gloriozameentoe bau di noos. Bon Dioos! bindiksjona noos desgraciadoe roeman, ki ta biba aïenda sien ricibie bo SS. Sakrameentoe; Hezoes di miserikordia! larga, ki bien preestoe nan goza di ees fortoena; ki bo miserikordia a doenaa mi awe. Bon Dioos! bindiksjona toer heende, pa ki noos, hoentoe koe toer santoe Angel, glorifikaa Bo, i gradisie Bo deen toer sigloe. Ki ees bindiksjon aki di Dioos todopoderoso i miserikordioso, di tata, di jioe i di Spirietoe Santoe, baha arieba noos, i fika seemper koe noos. Amen.



LETANIA

Pa toer dia di semaan.

Letania di Santiesima Trinidad.

(Pa dia Domingo.)

Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, teende noos!
Chriestoe, schoetcha noos!
Dioos Tata Celestial,
Dioos Jioe, Salbadoor di moendoe,
Dioos Spirietoe Santoe,
Santiesima Trinidad, oen Dioos,
Magestad, mas haltoe ki noos poor komprende,
Podeer todopoderoso,
Sabidoeria sien fien,
Bondad sien fien,
Senjoor di Ciëloe i di tera,
Dioos, Rei todopoderoso,
Oenikoe Dioos, i solo Dioos,
Deen keende noos ta biba, noos tien movimeentoe i existeencia,
Bo, di keende Magestad ta jena moendoe,
Na keende sool ta toka toer honoor i gloria,

} Tene piëdad di noos!

Ki ta konsola noos deen noos triesteeza,
Ki sool ta hasie grandi milager,
Ki ta, ki tabata, i lo ta,
Hoestoe i terribel na ora di hoesgameentoe,
Magestoso i milagroso deen bo obra,
Tata eterno,
Jioe di Dioos, ki a bira heende,
Spirietoe Santoe, ki ta salie di toer doos,
Santiesima Trinidad, oen Dioos,

Tene piëdad di noos!

Kieer ta na noos faboor!
Pordona noos Senjoor!
Kieer ta na noos faboor!
Schoetcha noos Senjoor!
Kieer ta na noos faboor!
Libra noos Senjoor!

Di toer maloe,
Di toer pikaar,
Di toer falta di kere,
Di falta di komplie koe bo mandameentoe,
Di menospreciameentoe i mal oesoe di bo gracia,
Di falta di probetcha di koos santoe,
Di moorto eterno,
Pa bo podeer todopoderoso,
Pa bo sabidoeria,
Pa bo bondad sien fien,
Pa bo miserikordia sien fien,

Libra noos, Senjoor!

Pa bo paseenci sien fien, libra noos Senjoor!
Noos, peekadoor,
Ki Bo kieer doena noos gracia di deklara, seemper i toer kamiena, ki Bo ta berdera Dioos,
Ki Bo kieer doena noos gracia di honoraa Bo i adoraa Bo, trees dibiena persona, deen oen solo Dioos berdadero,
Ki Bo kieer doena noos gracia, di stimaa Bo seemper di toer noos koerazon,
Ki Bo kieer warda i salba bo pueblo, santifikaar na bo nomber,
Ki Bo kieer bolbe trese na kamiena di salbasjon, toer heende, ki a hera ees kamiena,
Noos ta pidie Bo, ki Bo kieer ta asiena bon, di schoetcha noos,

} Noos ta pidie Bo, schoetcha noos.

Santiesima Trinidad, libra noos!
Santiesima Trinidad, salba noos!
Santiesima Trinidad, doena noos, bida eterna!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!

Larga noos reza.

Dioos eterno i todopoderoso! ki a doena bo sierbidoor nan, pa loes di berdadera keremeentoe, gracia di konose Santiesima Trinidad, i di adoraa Bo, oen solo Dioos deen

trees dibienapersona, noos ta pidie Bo, ki, pa foorza di ees mees keremeentoe, noos poor ta seemper wardaar di toer maloe, pa Hezoe Chriestoe noos Senjoor. Amen.

LETANIA

Di Spirietoe Santoe.

(Pa dia Luna.)

Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, teende noos!
Chriestoe, schoetcha noos!
Dioos tata, ki ta na ciëloe,
Dioos Jioe libradoor di moendoe,
Dioos, Spirietoe Santoe,
Santiesima Trinidad, oen Dioos,
Spirietoe Santoe, ki ta salie di Tata i di Jioe,
Spirietoe di berdad, ki ta sienja noos toer berdad,
Spirietoe di Sabidoeria i konosemeentoe,
Spiritoe di bon konsegoe i foorza,
Spirietoe di ciëncia i debosjon,
Spirietoe di miëdoe di Dioos,
Spirietoe di amoor, legria i paas,
Spirietoe di indoelgencia, beneficencia i benignidad,

} Tene piëdad di noos!

Spirietoe di piëdad, fiëeldad i templanza,
Spirietoe di honestidad i kastidad,
Spirietoe di gracia,
Spirietoe di santifikasjon,
Spirietoe Santoe, ki ta bolbe trese peekadoor na kamina di salbasjon,
Spirietoe Santoe, ki no ta biba deen oen koerpa, ki ta katieboe di pikaar,
Spirietoe Santoe, ki ta libra noos koerazon di triesteeza,
Spirietoe Santoe, ki ta jena noos koerazon koe amoor di Dioos,
Spirietoe Santoe, ki ta joeda noos deen noos flakeeza,
Spirietoe Santoe, Konsoladoor, ki ta keda koe noos deen toer eternidad,

} Tene piëdad di noos!

Kieer ta na noos faboor! pordona noos Spirietoe Santoe!

Kieer ta na noos faboor! schoetcha noos Spirietoe Santoe!

Kieer ta na noos faboor!
Di spirietoe di deshonestidad,
Di spirietoe di blasfemia,
Di toer perseverancia deen maliecia, i di desësperasjon.
Di toer koestoember di pikaar,
Di toer falta di amoor, ki noos ta debe noos progimo.

} Libra noos, Spirietoe Santoe!

Di falta di peniteencia,
Di toer Spirietoe maloe,
Di toer spirietoe, ki ta na kwalkieer manera kontra Bo,
Pa bo salimeentoe eterno di Dioos Tata i di Dioos Jioe,
Pa bo podeer milagroso na inkarnasjon di Hezoes,
Pa bo bahameentoe arieba HezoeChriestoe, ora di soe bautiesmo,
Pa bo binimeentoe saloedabel arieba Apostel nan,

} Libra noos, Spirietoe Santoe!

Noos, peekadoor, noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Ki noos sigie seemper na kamiena di birtoed, sien koemplie noenka koe noos desea robees, noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Ki noos biba seemper sien doenaa Bo nigoen triesteeza; noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Ki Bo kieer hasie noos para fierme deen birtoed, hasta fien di noos bida, noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Spirietoe di Dioos, noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, manda bo Spirietoe Santoe arieba noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, manda arieba noos Spirietoe di Tata; primintier na noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, doena noos ees bon Spirietoe!

Senjoor, tene piëdad di noos!

Chriestoe, tene piëdad di noos!

Senjoor, tene piëdad di noos!

PADRE NUESTRO.

Ki gracia di Spirietoe Santoe,

Loesa noos konosemeentoe i noos koerazon. Amen.

LARGA NOOS REZA.

O Dioos, ki ta loesa koe loes di Spirietoe Santoe noos konosemeentoe; doena noos bo gracia; pa ki noos sienja komprende, foor di ees mees Spirietoe, toer kieko ta bon, i ki noos poor legra noos seemper deen soe konsolasjon; pa Hezoe Chriestoe, noos Senjoor. Amen.

LETANIA

Di Santiesimo Nomber Hezoes.

(Pa dia Martis.)

Senjoor, tene piëdad di noos!

Chriestoe, tene piëdad di noos!

Senjoor, tene piëdad di noos!

Hezoe Chriestoe, teende noos!
Hezoe Chriestoe, schoetcha noos!
Dioos Tata, ki ta na ciëloe, tene piëdad di noos!

Dioos Jioe, Libradoor di moendoe,
Dioos Spirietoe Santoe,
Santiesima Trinidad, oen Dioos,
Hezoes, Jioe di Dioos,
Hezoes, Jioe di Santiesima biergen Maria,
Hezoes, di mas santoe,
——— todopoderoso,
——— di mas perfektoe,
——— di mas Hoestoe,
——— di mas hoemielde,
——— di mas pacifikoe,
——— di moetchiesima paseenci,
——— Salbadoor di moendoe,
——— rekonciliadoor di Dioos koe heende,
——— bon Pastoor,
——— noos refoegio,
——— Amigoe di alma liempi,
——— berdadera loes di moendoe,
——— Sabidoeria eterna,
——— bondad sien fien,
——— exempel di toer birtoed,
——— Tata di pober,

Tene piëdad di noos!

Hezoes, Konsoladoor di fligiedoe,
——— Legria di Angel,
——— Rei di Patriark,
——— Loesadoor di profeet,
——— Meester di Apostel,
——— Sienjadoor di Evangelist,
——— Foorza di Martir,
——— Loes di konfesoor,
——— Esposo di biergen,
——— Koroona di toer santoe,

Tene piëdad di noos!

Kieer ta na noos faboor, pordona noos, O Hezoes!
Kieer ta na noos faboor, schoetcha noos, O Hezoes!
Kieer ta na noos faboor, libra noos, O Hezoes!

Di toer pikaar,
Di toer tentasjon di demonio,
Di toer faltameentoe koe bo mandameentoe,
Di toer desgracia,
Pa bo inkarnasjon,
Pa bo nascemeentoe,
Pa bo cirkoncisjon,
Pa bo pasjon,
Pa bo sota,
Pa bo moorto,
Pa bo resoereksjon,

Libra noos, O Hezoes!

Pa bo aseensjon,
Pa bo gloria Celestial,
Pa intercesjon di bo santa mama i biergen Maria,
Pa intercesjon di toer bo Santoe,
} Libra noos, O Hezoes!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, pordona noos, O Hezoes!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, schoetcha noos, O Hezoes!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, tene piëdad di noos, O Hezoes!

Hezoe Chriestoe, teende noos!
Hezoe Chriestoe, schoetcha noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!

Padre Nuestro.

Bindiksjonaar sea nomber di Senjoor,
Awoor i seemper i deen toer sigloe.

Larga noos reza.

O mi Dioos, ki a boeta bo oenikoe jioe pa Libradoor di moendoe; i ki a hasie jama Eel Hezoes; doena noos bo gracia; pa ki noos, ki ta honora soe santoe nomber arieba ees moendoe aki, poor posede oen dia noos Hezoes pa seemper na ciëloe. Ees aki noos ta

pidie pa meritoe di ees mees Hezoe Chriestoe, noos Senjoor, ki ta biba i goeberna hoentoe koe Bo deen toer sigloe. Amen.

LETANIA

Di Santoe Angel.

(Pa dia Razon.)

Senjoor, tene piëdad di noos!
Christoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, teende noos!
Chriestoe, schoetcha noos!
Dioos Tata, ki ta na ciëloe, tene piëdad di noos!
Dioos Jioe, Libradoor di moendoe, tene piëdad di noos!
Dioos Spirietoe Santoe, tene piëdad di noos!
Santiesima Trinidad, oen Dioos; tene piëdad di noos!

S. Maria,
S. Mama di Dioos,
S. biergen di biergen nan,
S. Reina di Angel nan,
S. Michaël,
S. Gabriël,
S. Raphaël,
S. Angel di noos warda,

} Pidie pa noos!

Toer Santoe Angel,
Ki a doena ees wardadoor nan nobo di nasemeentoe di Hezoes,
Ki a kanta kantieka di legria ora di nasemeentoe di Hezoes,
Ki tabata sierbie Hezoe Chriestoe deen desiertoe,
Ki tabata sintaar, biestier na blankoe, cirka di sepoelkro ora Hezoes a resoecito,
Ki a parce na Apostel nan ora jioe di Dioos tabata soebie na ciëloe,
Santoe Angel, na keende Dioos a rekomanda defensa di noos alma,
Ki ta libra noos di enemigoe di noos alma,
Ki ta ta ofrece noos orasjon na Dioos,
Toer Spirietoe biëenabentoeradoe,
} Pidie pa noos!

Hezoes, Legria di Angel. noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Di toer desgracia i peligro, libra noos Senjoor!

Di toer enganjo di Demonio, libra noos, Senjoor!

Di fierno, libra noos, Senjoor!

Di oen moorto ripiëentoe, libra noos! Senjoor!

Noos peekadoor, noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Ki Bo kieer warda noos, pa bo Santoe Angel nan, di toer desgracia di koerpa i di alma,
Ki Bo kieer doena noos foorza, pa asisteencia di bo Santoe Angel nan, kontra toer tentasjon,
Ki Bo kieer trese noos, pa bo Santoe Angel nan, na berdadera peniteencia,
Ki Bo kieer doena noos, pa bo Santoe Angel nan, konsolasjon i paceenci deen toer noos triesteeza i desgracia,
Ki Bo kieer asiestie noos, koe bo Santoe Angel nan, ora di noos moorto,
Ki Bo kieer hiba noos alma, ora ki lo noos partie foor di ees moendoe aki, pa bo Santoe Angel nan, na ciëloe,

} Noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, pordona noos, Senjoor!
Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, schoetcha noos, Senjoor!
Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!

PADRE NUESTRO.

Senjoor, schoetcha mi orasjon, i ki mi klamameentoe jega cirka Bo.

LARGA NOOS REZA.

O mi Dioos, ki ta regla, di oen manera milagroso, sierbicio di Angel i di heende; larga ki ees nan, ki ta para na bo sierbicio na ciëloe, warda noos arieba ees moendoe aki, pa Hezoe Chriestoe noos Senjoor. Amen.

LETANIA
Di Santiesimo Sakrameentoe.
(Pa dia Webes.)

Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, teende noos!
Chriestoe, schoetcha noos!

Dioos Tata, ki ta na ciëloe,
Dioos Jioe, Libradoor di moendoe,
Dioos Spirietoe Santoe,
Santiesima Trinidad, oen Dioos,
Pam biboe, ki a baha foor di ciëloe,
Dioos schondier, bau parcemeentoe di pam i bienja,
Sakrificio di mas santoe i di mas liempi,
Bienja precioso, ki ta kria biergen,
Komienda di Angel,
Lam sien mantcha,
Hezoes, ki a bira heende, i ki ta biba meimei di noos,

} Tene piëdad di noos!

Sakrificio di rekonsiliasjon pa biboe i moorto,
Remeedi Celestial kontra toer pikaar,
Milager di toer milager di Dioos,
Santiesima memoria di pasjon i moorto di noos Senjoor,
Kordameentoe precioso di dibienoe amoor,
Komienda, ki ta hasie noos haija bida eterna,
Adorabel Sakrameentoe, ki ta haci noos biba,
Santiesima fiëesta na kwal Angel nan ta sierbie,
Seinja di gracia,
Ki ta marrá noos seraar koe noos Hezoes,
Legria di alma santoe,
Biatiko Celestial di ees nan, ki ta moerie na gracia di Dioos,
Pand sigoer di gloria eterna,

} Tene piëdad di noos!

Kieer ta na noos faboor, poordona noos, Senjoor.
Kieer ta na noos faboor, schoetcha noos, Senjoor.
Di ricibimeentoe indiegnoe di bo koerpa i sanger,
Di toer desea disregladoe,
Di toer pasjon robees,

} Libra noos, Senjoor!

Di Spirietoe di orgoeljo,
Di Spirietoe di inkastidad,
Di toer peligro di pikaar,
Di toer falta di respektoe tokanti di ees Santiesimo sakrameentoe,
Di toer flakeeza i pikaar, ki poor kieta foor di noos ees froeta precioso, ki ees Santiesimo Sakrameentoe ta doena,
Pa ees grandi amoor koe kwal bo a pone ees Santiesimo Sakrameentoe,
Pa bó sanger precioso, ki Bo a larga pa noos deen Santiesimo Sakrameentoe,
Pa ees sienkoe herida, ki Bo a ricibie pa noos deen bo Santiesimo koerpa,

} Libra noos, Senjoor!

Noos peekadoor,
Ki Bo kieer augmeenta bau di noos fe, respektoe i debosjon pa ees Santiesimo Sakrameentoe,
Ki Bo kieer hasie noos, pa oen berdadera konfesjon, diegnoe di ricibie moetchoe bees ees Santiesimo Sakrameentoe,
Ki Bo kieer doena noos na abondancia froeta Celestial di ees Santiesimo Sakrameentoe,
Ki Bo kieer fortifika noos, ora di noos moorto, koe ees komienda Celestial, ariba noos biaha na eternidad,
Jioe di Dioos,

} Noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, pordona noos, Senjoor!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, schoetcha noos, Senjoor!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, tene piëdad di noos!

Senjoor, tene piëdad di noos!

Chriestoe, tene piëdad di noos!

Senjoor, tene piëdad di noos!

Padre Nuestro.

Senjoor! schoetcha mi orasjon, i larga mi klamameentoe jega cirka Bo.

Larga noos reza.

Senjoor Hezoes, ki a larga pa noos, deen ees Sakrameentoe milagroso, oen kordameentoe pa seemper di bo amoor, pasjon i moorto; noos ta pidie, joeda noos, pa noos honora asiena, misterio di bo koerpa i sanger, ki noos sientie seemper deen noos toer bindiksjon, i toer probeetchoe saloedabel di noos libranza, Bo, ki, koe Dioos Tata i koe Dioos Spirietoe Santoe, oen oenikoe Dioos, ta biba i goeberna deen toer eternidad. Amen.

LETANIA

Di pasjon di Hezoe Chriestoe.

(Pa dia Vierne.)

Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, teende noos!
Chriestoe, schoetcha noos!

Dioos Tata, ki ta na cieloe,
Dioos Jioe, Libradoor di moendoe,
Dioos Spirietoe Santoe,
Santiesima Trinidad, oen Dioos,
Hezoes, ki a pone Santiesimo Sakrameentoe, i ki a bai na seroe di Olyfi pa reza,
——— ki, mirando adilanti toer soefrimeentoe i disgoestoe, a bira triestoe i fligiedoe,
——— ki a soemitie Bo bolontariameentoe na bolontad di bo Tata Celestial,
——— ki a ta fortifikaar pa oen Angel,
——— intregaar pa manoe di Hoedas, na bo enemigoe,
——— abandonaar di toer Bo discipel,
——— ki nan a hiba maraar dilanti di Annas i Kaiphas,
——— ki nan a dal deen kara,

Tene piëdad di noos!

Hezoes, ki tabata koelpaar di testiego falsoe,
——— ki, doenando testimonio di berdad, nan a kondena pa moerie komo oen blasfemadoor di Dioos,
——— ki nan a intrega na Pilatus,
——— teneer di bofon dilanti di Herodes,
——— ki nan a boeta tras di Barrabas,
——— ki nan a soeta kroeëelmeentoe,
——— ki nan a biestie oen biestier di bofon,
——— ki nan a korona koe soenpienja,
——— ki a karga ees kroes pisaar,
——— ki nan a boeta sien biestier dilanti di pueblo,
——— ki nan a klaba na kroes,
——— ki a pidie pa bo enemigoe,
——— ki, kologando na kroes a klama: *mi Dioos, mi Dioos, pakiko Bo a bandonaa mi,*
——— ki, moeriëendo a bisa: *mi tien sedoe,* i ki nan a doena binager pa bebe,
——— ki, moeriëendo a entrega bo spirietoe na manoe di bo Tata Celestial,

Tene piëdad di noos!

Kieer ta na noos faboor, pordona noos Hezoes!

Kieer ta na noos faboor, schoetcha noos, Hezoes!

Di toer maloe,
Di toer pikaar,
Di oen moorto ripiëentoe,
Di rabiameentoe, odio i mal bolontad,
Di toer inganjo di Demonio,
Di moorto eternoe,
Di pest, teempoe di hamber i geera,
Pa bo angonia i bo sodoor di sanger,
Pa toer maltratameentoe, ki Bo a passa,
Pa bo korona di soenpienja,
Pa bo kroes i pasjon,
Pa bo seedoe, lagrima i pobreesa,
Pa bo moorto i derameentoe,
Pa bo resoereksjon,
Dia di hoeïsie final,

Libra noos, Hezoes!

Noos, peekadoor,
Ki Bo kieer doena noos parti deen meritoe di bo pasjon,
Ki noos poor karga noos kroes tambe koe paceenci,
Ki noos, segoen bo exemplo, no bolbe zoendra, ora nan ta zoendra noos; no ofende ees nan, ki ta ofende noos, ma

Noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

ki noos larga toer na bo, ki ta hoesga manera ta hoestoe,
Ki noos kroesifika noos koerpa koe toer soe pasjon i desea robees,
Ki Bo kieer konsola noos, ora di noos moorto, koe ees moorto, ki Bo a moerie na kroes pa noos,

} Noos ta pidie Bo, schoetcha noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, pordona noos, Hezoes!
Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, schoetcha noos, Hezoes!
Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, tene piëdad di noos, Hezoes!
Hezoe Chriestoe, teende noos!
Hezoe Chriestoe, schoetcha noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!

Padre Nuestro.

Senjoor, schoetcha mi orasjon, i ki mi klamameentoe jega cirka Bo.

Larga noos reza.

Larga, O Senjoor Hezoe Chriestoe, binie ariba noos toer bindiksjon di bo pasjon i moorto. Doena noos oen aboerichimeentoe grandi kontra toer pikaar. Doena noos bo gracia pa noos ranka foor di noos toer desea

di pikaar. Doena noos oen berdadera konfianza, ki noos pikaar ta pordonaar pa meritoe di bo pasjon i moorto. Joeda noos pa noos santifika noos; hasie noos fiëel i fortifika noos deen toer poerbameentoe deen ees moendoe aki; doena noos koerazon sosiegoe i konsolasjon deen dia di triesteeza i soefrimeentoe. O, bo, ki a koempra noos koe bo sanger, kieer ta na noos faboor; i ja, ki bo mees, stimabel, dibieno Salbadoor! a bringa koe moorto, no abandona noos ora di noos moorto. No larga ki noos loebida, ki ta noos pikaar, ki a boetaa Bo abau, ki a hiridaa Bo, ki a klabaa Bo, na kroes. Joeda noos, Bon Hezoes, pa ki noos partie foor di ees moendoe aki jeen di meritoe, jeen di konfianza i berdadera speranza, i ora lo noos intrega noos spirietoe na bo manoe, bisa noos anto: awe lo bo ta hoentoe koe mi na ciëloe. Amen.

LETANIA

Di Santiesima Biergen Maria.

(Pa dia Sabra.)

Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, tene piëdad di noos!
Senjoor, tene piëdad di noos!
Chriestoe, teende noos!

Chriestoe, schoetcha noos!
Dioos Tata Celestial, tene piëdad di noos!
Dioos Jioe, Libradoor di moendoe tene piëdad di noos!
Santiesima Trinidad, oen Dioos, tene piëdad di noos!

Santa Maria,
Santa Mama di Dioos,
Santa Biergen di toer Biergen,
Mama di Hezoe Chriestoe,
Mama di dibiena gracia,
Mama di mas poeroe,
Mama di mas liempi,
Mama i Biergen,
Mama sien mantcha,
Mama diegnoe di toer stimasjon,
Mama milagroso,
Mama di kriadoor,
Mama di salbadoor,
Biergen di mas sabier,
Biergen diegnoe di honoor,
Biergen diegnoe di alabanza,
Biergen poderoso,
Biergen miserikordioso,
Biergen fiëel,
Spiegel di Hoesticia, *(exempel pa mira koom noos mesteer biba.)*
Trono di sabidoeria, *(cirka keende sabi-*

} Pidie pa noos!

doeria tabata fika seemper, manera sientaar arieba soe trono.)
Kausa di noos legria,
Baso Spiritoeal, *(jenaar koe toer don di Spirietoe Santoe.)*
Baso diegnoe di toer honoor,
Baso excellente di toer debosjon,
Rosa mistika, *(ki tabata flora deen birtoed komo oen rosa.)*
Toren di David, *(ki a salie foor di familia di Rei David, parando fierme deen biertoed manera oen toren bon trahaar.)*
Toren di ivoor, *(Biergen fierme, liempi i lombrando deen innoceencia manera ivoor bonietoe.)*
Kas di oro, *(kas di birtoed, mas precioso ki oro.)*
Ark di testameentoe, *(bau di lei bieew nan tabata warda koos di mas santoe deen Ark. Bo, o Maria! tabata mama di Hezoes, ki a hasie ees ahoestoe nobo koe Dioos di libra noos koe soe sanger precioso.)*
Porta di Ciëloe, *(Mama di Ees, ki a binie pa habrie ciëloe pa noos.)*
Strea di Mardoega, *(ees strea ta hasie noos sabie, ki di dia ta kominsa habrie, asiena bo nasemeentoe, O Maria! ta-*

Pidie pa noos!

bata änoencia, ki noos libranza tabata acirka.)

Saloer di enfermoe,
Refoegio di peekadoor,
Kousoladoora di fligiedoe,
Joedanza di Chriestiaan,
Reina di Angel,
Reina di Patriark,
Reina di Profeet,
Reina di Apostel,
Reina di Martir,
Reina di Konfesoor,
Reina di Biergen,
Reina di toer Santoe,

} Pidie pa noos!

Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, pordona noos, Senjoor!
Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, schoetcha noos, Senjoor!
Lam di Dioos, ki ta kieta pikaar di moendoe, tene piëdad di noos, Senjoor!
Chriestoe, teende noos!
Chriestoe, schoetcha noos!

AVE MARIA.

Bau di bo proteksjon noos ta toema noos refoegio, Santa Mama di Dioos! no menosprecia noos orasjon na ora di noos mesteer; ma libra noos seemper di toer peligro, O Bier-

gen bindiksjonaar i diegnoe di toer alabanza. Bo, ki ta sienja noos! Bo, ki ta dreetcha pa noos! ki ta papia na noos faboor! Rekonsilia noos koe bo jioe, rekomanda noos na bo jioe, i moestra noos na bo jioe.

Pidie pa noos o S. Mama di Dioos!

Pa noos ta diegnoe di primintimeentoe di Chriestoe!

Noos ta pidie Bo, O Senjoór! Jena noos koerazon koe bo gracia: pa nobo di Angel, noos a haija di sabie, ki Chriestoe bo Jioe a bira heende pa noos, larga noos binie, pa soe pasjon i kroes na gloria di resoereksjon, pa ees mees Hezoe Chriestoe noos Senjoor.— Amen.

ORASJON DI SAN BERNARDO,
NA SANTIESIMA BIERGEN.

Rekordaa Bo, O klementiesima Biergen Maria! ki noenka heende a teende, ki oen heende, ki tabata toema soe refoegio cirka Bo, ki tabata klama na Bo, o ki tabata pidie bo intercesjon, tabata abandonaar di Bo. Animaar koe ees konfianza, mi tambe mi ta toema mi refoegio cirka Bo o biergen di toer biergen, Maria, Mama di Hezoe Chriestoe mi ta binie cirka Bo, mi no ta tarda di binie

soespirando komo oen peekadoor, temblando mi ta para bo dilanti. Mi ta pidie Bo, Senjora di moendoe, o Mama di Hezoes, no menosprecia mi orasjon ; ma schoetchaa mi koe piëdad, joedaa mi, mi desgraciadoe, ki foor di ees moendoe triestoe aki, ta klama na Bo.— Joedaa mi, mi ta pidie Bo, deen toer mi mesteer, awoor i seemper, i principalmeentoe na ora di mi moorto. O klementiesima! O piadoesiesima! O doeci Biergen Maria.— Amen.



MOESTRADOOR DI BLAADJE.